

Dear Alexander P. Losyukov
Ambassador

I'm writing to express concern for the safety of Elina Ersenoeva and her mother, Margarita Ersenoeva, believed to have “disappeared” on 17 August and 2 October 2006 respectively. I urge you to order an impartial and thorough investigation into the alleged “disappearance” of both women. If the two women are found to have been detained by security forces in the Chechen Republic, I urge the Russian authorities to release them immediately or else charge them with a recognizably criminal offence in accordance with Russian and international law. I also call on the Russian authorities to protect the rights of those under its jurisdiction, no matter what their affiliations are, and to abstain from harassment and persecution of relatives of those suspected of acts of terrorism. Elina Ersenoeva and Margarita Ersenoeva are not the only ones who are believed to have “disappeared” in Chechnya. No more victims of disappearance, abduction, torture or ill-treatment in Chechnya.

2006年8月17日に失踪したエリナ・エルセノエワと、2006年10月2日に失踪した彼女の母親マルガリータ・エルセノエワの身の安全を深く危惧しています。彼女たちの失踪に関して公正かつ徹底した調査を行うことを要求します。彼女たちがチェチェンで治安当局によって拘束されていることが明らかになった場合には、ロシア政府に二人の即時解放を要求し、それが受け入れられないときには、ロシア連邦法および国際法にもとづいて、治安当局を明白な犯罪容疑で訴えます。二人がどのような身の上であっても司法によって権利が保障されること、テロリスト容疑者の家族に対する嫌がらせや迫害を止めることをロシア政府に要求します。チェチェンで行方不明になっているのは、エリナ・エルセノエワとマルガリータ・ルセノエワだけではありません。これ以上、失踪や誘拐、拷問、虐待の被害者をチェチェンに生み出さないでください。

My name:

50 円切手

郵便はがき

1 0 6 0 0 4 1

東京都港区麻布台 2-1-1

ロシア大使館